FIDELITY RETIREMENT MASTER TRUST 富達退休集成信託

SPECIAL VOLUNTARY CONTRIBUTION ACCOUNT 特別自願性供款帳戶

DIRECT DEBIT AUTHORISATION SET UP / CHANGE OF DIRECT DEBIT ACCOUNT FORM FOR JOINT NAME BANK ACCOUNT

開設直接付款聯名戶口授權書 / 更改直接付款戶口表格 - 聯名銀行戶口適用

Note:

- Regular contributions will be made by direct debit through a local bank and it may take up to 6 weeks for the banks to process authorisation.
- Direct debit date will be on the 1st working day of each month and contribution will be invested within 5 working days after the direct debit date.
- Please complete this form in block letters and return to **Member Services, Fund Services Hong Kong, HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited, P.O. Box 73448, Kowloon Central Post Office, Hong Kong**.
- **Please complete the compulsory fields of personal information marked (⅄).** Account opening or change instruction may be disrupted if compulsory fields are incomplete or incorrect.
- Please ✓ the appropriate box. Please do not use correction fluid and all amendments should be signed.

注意：

- 定期供款將透過本地銀行處理，而銀行可能需要長達 6 星期為授權處理作出安排。
- 支付日將為每月的首個工作天及每月供款將於支付日期後 5 個工作天內作出投資。
- 請以正楷填寫本表格，完成後寄往**香港九龍中央郵政局郵政信箱 73448 號，滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司，退休金行政部收**。
- **所有以（⅄）標記為必須填寫的個人資料**。如必須填寫項目為不完整或不正確，處理開戶程序或更改指示將可能出現延誤。
- 請在適用的空格填上✓號。請勿用塗改液，任何刪改必須加簽。

PART I – PERSONAL INFORMATION 第一部 – 個人資料

Salutation 稱謂 ❑ Mr. 先生 ❑ Mrs. 太太 ❑ Ms. 女士 ❑ Miss 小姐 ❑ Dr. 醫生 / 博士 ❑ Prof. 教授

⅄**Member's English Name 成員英文姓名**

Surname 姓 ______________________________

Given Name 名 ______________________________

Member's Chinese Name 成員中文姓名		⅄ ❑ **HKID Card No. 香港身份證號碼 / ❑ Passport No. 護照號碼** ______________________
⅄**Contact Tel. No. 聯絡電話號碼**	Mobile No. 流動電話號碼	Special Voluntary Contribution Account No. † 特別自願性供款帳戶號碼 †

† *Leave this blank if you are newly joined and is not aware of the account number* † *如您是新加入計劃而未知悉新帳戶號碼，可留空不填*

Please ✓ the appropriate box. 請在適當的空格填上 ✓ 號

PART II – FOR CHANGE OF DIRECT DEBIT ACCOUNT ONLY 第二部 – 只適用於更改直接付款戶口

❑ **Change of Direct Debit Account:** please suspend contributions being debited from my existing account until the new account becomes effective. If blank, I understand you will continue to debit my existing direct debit account for monthly contributions until the new direct debit authorization becomes effective.

更改直接付款戶口：請暫時停止從本人現有戶口中扣除供款直至新戶口生效。如留空不填，本人明白您們將繼續於本人現有直接付款戶口扣除每月供款直至新的直接付款戶口開設成功。

❑ **Cancel of Direct Debit Account:** please cancel the direct debit account arrangement. I note that I am also required to notify my bank of this cancellation.

取消直接付款戶口：請取消直接付款戶口安排。本人明白需同時通知本人之銀行處理有關取消事宜。

FRMT/SVC/DDA_J/201512

PART III – DIRECT DEBIT AUTHORISATION 第三部 － 直接付款授權書

Name of party to be credited (The Beneficiary) 收款的一方（收款人）	Account Number of The Beneficiary 收款人戶口號碼
HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited – Fidelity Retirement Master Trust	**004-500-613609-001**

1. We hereby authorise our below-named Bank to effect transfers from our account to that of the above-named beneficiary in accordance with such instructions as our Bank may receive from the beneficiary and / or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicted below.
2. We agree that our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to us.
3. We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on our account which may arise as a result of any such transfer(s).
4. We understand that we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by our Bank from the beneficiary and / or its banker and / or its banker's correspondent from time to time) for the transfer authorized herein. We agree that should there be insufficient funds in our account to meet any transfer authorised herein, our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorisation at its sole discretion at any time without prior notice.
5. This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until expiry date written below (whichever shall first occur). We agree that if no transaction is performed on our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.
6. We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which we may give to our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation / variation is to take effect.
7. I hereby authorise HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited, to initiate and arrange for contributions to be debited from my bank account according to the following specification, in favour of "HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited – Fidelity Retirement Master Trust".

1. 吾等現授權吾等的下述銀行，（根據收款人或其往來銀行及 / 或代理行不時給予吾等銀行的指示）自吾等的戶口內轉帳予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以下指定的限額。
2. 吾等同意吾等的銀行毋須證實該等轉帳通知或冲銷通知是否已交予吾等。
3. 如因該等轉帳而令吾等的戶口出現透支（或令現時的透支增加），吾等願共同承擔全部責任。
4. 吾等明白吾等須在指定的轉賬日期（即根據吾等的銀行從收款人或其往來銀行及 / 或代理行不時收到的指示）前一個營業日（分行辦公時間內），在戶口內備有足夠款項以便支付該等授權轉賬。吾等並同意如吾等的戶口並無足夠款項支付該等授權轉帳，吾等的銀行有絕對酌情權不予轉帳，且吾等的銀行可收取慣常的收費，並可隨時取消該等授權轉賬且毋須通知吾等。為避免疑問，吾等的銀行可隨時自行決定取消該等授權轉賬且毋須通知吾等。
5. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止（以兩者中最早的日期為準）。吾等同意如吾等已設立的直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過帳的紀錄，吾等的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知吾等，即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。
6. 吾等同意，吾等取消或更改本授權書的任何通知，須於取消 / 更改生效日最少 2 個工作天之前交予吾等的銀行。
7. 本人現授權滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司從本人下述銀行的戶口內提出及安排扣除供款，以支付予「HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited – Fidelity Retirement Master Trust」。

Our Bank Name and Branch 吾等的銀行及分行名稱 :		
Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	Our Account No. to be debited 吾等的付款戶口號碼
Our Name(s) as recorded on Statement / Passbook *(in Block Letters)* 吾等在結單 / 存摺上所紀錄的名稱 *（請以英文正楷填寫）* *(One of the names must be identical to the applicant as shown on Part I 其中之一戶口持有人名稱須與第一部填寫的申請人相同)*		

Maximum Limit for 最高限額 *(If blank, the debtor's bank will set as "unlimited".* *如留空不填，付款銀行會將轉帳限額設定為「不設上限」。)* ❑ Each Payment 每次付款 ❑ Month 每月付款	Expiry Date[1] 到期日 [1] Day 日 / Month 月 / Year 年
Our Address as recorded on Statement / Passbook 吾等在結單 / 存摺上所紀錄的地址	
⅄Debtor's Reference[2] 付款人參考 [2]	Our Bank Account Signature(s) 吾等銀行戶口的簽署 X X

For Bank Use Only 銀行專用	Remarks 備註	Authorised Signature with Branch Chop

Remarks:
1. Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date as specified. If blank, this authroisation shall have effect until further notice.
2. This is the reference between yourself and the party to be credited. You may use your Special Voluntary Contribution Account No. or leave this blank if you are newly joined and is not aware of the account number.

備註：
1. 直接付款授權書將於此欄中所填寫的日期自動撤銷。如留空不填，本授權書將無限期有效直至另行通知。
2. 此為閣下與收款一方的參考，您可填寫特別自願性供款帳戶號碼。如您是新加入計劃而未知悉新帳戶號碼，可留空不填。

PART IV – DECLARATION AND SIGNATURE 第四部 – 聲明及簽署

1. I hereby agree to indemnify the Trustee against any actions, proceedings, claims, losses, damages, costs or expenses which may be brought against the Trustee or suffered or incurred by the Trustee arising either directly out of or in connection with the Trustee accepting facsimile or internet instructions and acting thereon, whether or not the same are confirmed by me in writing, unless due to the wilful default or gross negligence of the Trustee.
2. Notwithstanding the previous paragraph, the Trustee has the right to determine which forms or other documents of instructions may or may not be accepted by facsimile or internet.

1. 本人同意並授權受託人接受傳真或互聯網所發出的指示及根據該等指示處理有關事宜，而不須本人之確認。受託人無須因此而直接或間接負上任何責任，賠償，損失或費用。惟若因受託人故意失責或嚴重疏忽別論。
2. 儘管有上段之規定，受託人有權決定接受何種傳真或互聯網所發出的表格或指示。

____
Signature of Member 成員簽署
(Must be identical to the Trustee's record 必須與受託人的記錄相同

/ /
____
Date(D/M/Y) 日期(日/月/年)

PERSONAL DATA (PRIVACY) ORDINANCE NOTICE
個人資料（私隱）條例通知

Pursuant to the Personal Data (Privacy) Ordinance, the following information is provided to you in connection with your dealings with and provision of data or information to FIL Investment Management (Hong Kong) Limited (the “Manager”) and HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited (the “Trustee”) relating to retirement products, including but not limited to mandatory provident fund schemes or occupational retirement schemes (“Retirement Products”) offered by the Manager or its affiliates and/or of which the Trustee or its affiliates acts as trustee or administrator from time to time. Please be aware that this notice replaces any notice or statement of similar nature in respect of the Retirement Products that may have been provided to you previously.
根據個人資料（私隱）條例，本公司就閣下與富達基金（香港）有限公司（「經理人」）和滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司（「受託人」）進行交易及向彼等提供有關退休產品 — 包括但不限於由經理人或其聯屬公司提供，及／或受託人或其聯屬公司不時作為受託人或管理人的強制性公積金計劃或職業退休計劃（「退休產品」）— 的數據或資料，向閣下提供以下資料。請注意，本通知取代可能曾向閣下提供有關退休產品的任何同類性質的通知或聲明。

(a) From time to time, it is necessary for clients and various other individuals (“data subjects”) to supply the Manager and/or the Trustee with data in connection with various matters such as account opening or continuations, or provision of services to clients and other individuals. The kinds of data that may be collected includes, but is not limited to, name, contact details (including residential address, correspondence address, permanent address (if applicable), contact/mobile phone number, email address), occupation, town/city and country of birth, nationality, identity card, passport numbers, social security or national insurance numbers, country of tax residency, tax identification numbers and details of financial status.
客戶及其他人士（「資料當事人」）在開立或延續帳戶，或經理人及／或受託人向客戶及其他人士提供服務等情況下，必須不時向經理人及／或受託人提供有關資料。所收集的資料類別可能包括但不限於姓名、聯絡資料（包括住址、通訊地址、長期居住地址（如適用）、聯絡／流動電話號碼、電郵地址）、職業、出生國家及城市／市鎮、國籍、身份證、護照號碼、社會保障或國家保險編號、稅籍國、稅務編號及財政狀況詳情。

(b) Although it is not generally obligatory for a data subject to provide personal data, failure to supply such data may result in the Manager and/or Trustee being unable to open an account or continue services to clients.
雖然資料當事人一般而言並無義務提供個人資料，但若資料當事人未能提供該等資料，可能導致經理人及／或受託人無法開立帳戶或繼續向客戶提供服務。

(c) It is also the case that data are collected or received from data subjects from time to time in the ordinary course of the continuation of the Manager and/or the Trustee’s relationship with them, for example, when clients write cheques, effect transactions, attend seminar/events or generally communicate verbally or in writing with the Manager and/or the Trustee.
在持續的正常業務往來中，經理人及／或受託人不時亦會向資料當事人收集或接收資料，例如當資料當事人簽發支票、進行交易、出席講座／活動，或與經理人及／或受託人的一般口頭或書面通訊。

(d) The purpose for which data relating to a data subject may be used will vary depending on the nature of the data subject’s relationship with the Manager and/or the Trustee. These purposes may comprise any or all of the following:
資料當事人之資料的用途將視乎其與經理人及／或受託人的關係性質而有所不同，可能包括下列任何或所有用途：

- (i) the processing of an application for an account;
處理帳戶的申請程序；
- (ii) the daily operation of the services provided to clients;
向客戶提供服務的日常運作；
- (iii) marketing services and products (please see further details in paragraph (e) below);
推廣服務及產品 (詳見下述第(e) 段);
- (iv) for the purposes of any party having at any time obligations under the relevant Retirement Product in relation to a member participating in such Retirement Product (e.g. calculating an employer’s long service or severance payment accrued liability);
任何人士就成員所參與的相關退休產品隨時履行任何責任（例如計算僱主應付的長期服務金或遣散費）；
- (v) meeting disclosure, reporting and compliance requirements (including but not limited to tax reporting) under any laws or regulatory requirements (including local and foreign taxation authorities)applicable to the Manager and/or the Trustee or any of their affiliates in Hong Kong or elsewhere from time to time;
根據不時適用於經理人及／或受託人或其在香港或海外的任何聯營公司的任何法例或法規要求（包括當地及海外稅務機關），履行資料披露、報告及合規規定（包括但不限於稅務匯報）；
- (vi) complying with any law binding or applying to the Manager and/or the Trustee within or outside of Hong Kong existing currently and in the future, as well as any present or future contractual or other obligations or requirements with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities that is assumed by or imposed on the Manager and/or the Trustee by reason of their respective financial, commercial or business activities in or related to the jurisdiction of the relevant local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, including but not limited to;
  1) compliance with obligations binding on the Manager and/or the Trustee and any of their respective affiliates in Hong Kong or elsewhere pursuant to the arrangements in relation to Chapter 4 of Subtitle A of the United States Inland Revenue Code of 1986 as amended or supplemented from time to time ("FATCA"), to the extent FATCA is relevant and applicable for such Retirement Products; or
  2) establishing whether you are a citizen of the United States, resident of the United States for its federal income tax purposes or otherwise subject to tax in the United States and/or to substantiate whether your account has US status for the purposes of FATCA, to the extent FATCA is relevant and applicable for such Retirement Products.

  遵守香港境內或境外任何對經理人及／或受託人具約束力或適用的現存及未來法例，以及基於經理人及／或受託人位於或跟相關當地或海外法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關所屬司法管轄區之有關個別的金融、商業或業務活動，而向該等當地或海外法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關承擔或委予的任何現有或未來的合約或其他義務或規定，包括但不限於：
  1) 遵守根據不時經修訂或補充的《1986 年美國稅務守則》副標題 A 第 4 章的相關安排（「FATCA」）（在與 FATCA 有關並適用於該類退休產品的範圍內）而對經理人及／或受託人及其在香港或海外的任何個別的聯營公司具約束力的義務；或
  2) 確立您是否一名美國公民、美國聯邦所得稅法所指的美國居民，或須繳納美國稅務的其他人士；及／或就 FATCA 目的而言（在與 FATCA 有關並適用於該類退休產品的範圍內），證明您的帳戶是否美國帳戶。
- (vii) any purpose related to the administration of the relevant Retirement Products or the data subject’s participation therein;
與處理相關退休產品或資料當事人在其中參與有關行政上任何用途；
- (viii) with respect to MPF data, researching, designing, and launching MPF-related products and services to mandatory provident fund scheme members;
有關強積金的資料，以用作研究、設計和推出與強積金有關的產品及服務，予強制性公積金計劃成員；
- (ix) with respect to MPF data, designing and organising seminars/events/forums to mandatory provident fund scheme members;
有關強積金的資料，以用作規劃及籌備講座／活動／論壇予強制性公積金計劃成員；
- (x) providing alerts, newsletter with contents relevant to MPF including market information and investment education materials;
提供內容與強積金相關的提示服務、通訊包括市場資訊及投資教育資料；
- (xi) designing and conducting surveys/questionnaires for client profiling/segmentation, statistical analysis, improving and furthering the provision of MPF services by the Manager;
設計及進行問卷調查／統計分析，以作客戶檔案分析／分類之用；改善及擴展經理人提供的強積金服務；
- (xii) with respect to non-MPF data, researching, designing, and launching financial, investment, wealth management, securities and insurance services or related services and products to non-mandatory provident fund scheme members;
有關非強積金的資料，以用作研究、設計和推出金融、投資、財富管理、證券及保險服務或相關服務和產品，予非強制性公積金計劃成員；
- (xiii) with respect to non-MPF data, designing and organising financial and investment seminars/events/forums to non-mandatory provident fund scheme members; and
有關非強積金的資料，以用作規劃及籌備金融、投資講座／活動／論壇予非強制性公積金計劃成員；及
- (xiv) purposes directly related to the above.
與上述各項直接相關的其他用途。

(e) USE OF DATA IN DIRECT MARKETING 資料作直銷業務推廣用途
The Manager and/or the Trustee intend to use the data subject’s data (as may be collected by the Manager and/or the Trustee) in direct marketing and the Manager and/or the Trustee requires the data subject’s consent (which includes an indication of no objection) for that purpose. In this connection, please note that:
經理人及／或受託人擬使用資料當事人的資料(可由經理人及/或受託人收集) 作直銷業務推廣及經理人及／或受託人須為此目的取得資料當事人同意(包括資料當事人不反對之表示) 。因此,請注意以下：

- (i) the name, contact details (including residential address, registered office address, correspondence address, contact/mobile phone number, email address), MPF products and services portfolio information, MPF transaction pattern and behaviour, financial background and MPF demographic data of the data subject held by the Manager and/or the Trustee from time to time (collectively referred to as “MPF member data”) may be used by the Manager and/or the Trustee in direct marketing;
經理人及／或受託人或會不時將持有資料當事人的姓名、聯絡資料(包括住址、註冊辦事處地址、通訊地址、聯絡電話號碼/流動電話號碼、電郵地址) 、強積金產品及服務投資組合資料、強積金交易模式及習性、財務背景及強積金人口統計資料(統稱**「強積金成員資料」**)用於直銷業務推廣；
- (ii) the name, contact details (including residential address, correspondence address, contact/mobile phone number, email address), products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour, financial background and demographic data of the data subject held by the Manager and/or the Trustee from time to time (collectively referred to as “Non-MPF member data”) may be used by the Manager and/or the Trustee in direct marketing;
經理人及／或受託人或會不時將持有資料當事人的姓名、聯絡資料(包括住址、通訊地址、聯絡電話號碼/流動電話號碼、電郵地址) 、產品及服務投資組合資料、交易模式及習性、財務背景及人口統計資料(統稱**「非強積金成員資料」**)用於直銷業務推廣；

(iii) the following classes of services, products and subjects may be marketed in direct marketing :
以下是可能會用作直銷業務推廣的服務類別、產品及項目：

MPF member data 強積金成員資料

(1) MPF-related services and products offered by the Manager and/or the Trustee;
由經理人及／或受託人提供與強積金有關的服務及產品；

(2) reward, loyalty or privileges programmes, and promotional offers in relation to MPF; and
強積金性的獎勵、長期客戶或優惠計劃及優惠推廣；及

(3) invitations to MPF-related seminars/events/forums.
邀請參與強積金相關的講座／活動／論壇。

Non-MPF member data 非強積金成員資料

(1) financial, investment, wealth management, securities and insurance services or related services and products;
金融、投資、財富管理、證券及保險服務或相關服務和產品；

(2) Non-MPF related reward, loyalty or privileges programmes, and promotional offers; and
非強積金性的獎勵、長期客戶或優惠計劃及優惠推廣；及

(3) invitations to financial and investment seminars/events/forums.
邀請參與金融、投資講座／活動／論壇。

(f) Data collected may be maintained for such period as may be required by law or as otherwise prudent in relation to administration of the relevant Retirement Products and may be retained after the data subject ceases to be a client or have a beneficial interest in the relevant Retirement Products.
所收集的資料可於法例規定或審慎管理相關退休產品所須的時限內儲存，並可於資料當事人不再為客戶或不再於相關退休產品中擁有實益權益後繼續保留。

(g) Data held by the Manager and/or the Trustee relating to a data subject will be kept confidential but the Manager and/or the Trustee may provide such information to the following parties whether inside or outside Hong Kong for the purposes set out in paragraph (d):
經理人及／或受託人對其所持有資料當事人的資料將保密，但經理人及／或受託人可向以下本港或海外各方就 (d) 段所述的用途提供該等資料：

(i) the Manager or the Trustee (as the case may be), the ultimate holding company of the Manager and/or the Trustee and/or their subsidiaries and/or affiliates;
經理人或受託人（視情況而定）及／或彼等附屬公司及／或聯屬公司的最終控股公司；

(ii) the service providers of the Manager and/or the Trustee, including the administrator, the custodian, the registrar and the auditor of each relevant Retirement Product;
經理人及／或受託人的服務供應商，包括各相關退休產品的管理人、保管人、註冊登記處及核數師；

(iii) persons appointed to design, research, launch or promote MPF-related products or services of the Manager and/or the Trustee for data relating to mandatory provident fund scheme members;
受委任就強制性公積金計劃成員的資料以設計、研究、推出或宣傳經理人及／或受託人與強積金有關的產品或服務；

(iv) persons appointed to design, research, launch or promote the products or services of the Manager and/or the Trustee for data relating to non-mandatory provident fund scheme members;
受委任就非強制性公積金計劃成員的資料以設計、研究、推出或宣傳經理人及／或受託人的產品或服務；

(v) the employees, officers, directors and agents of the Manager, the Trustee or any of the parties in (i) to (iii) above;
經理人、受託人或上述 (i) 至 (iii) 項所述任何各方的僱員、高級行政人員、董事及代理；

(vi) the employer (or former employer) of any member participating in a relevant Retirement Product where permitted or required by law;
在法例許可或規定的情況下，任何參與相關退休產品成員的僱主（或前僱主）；

(vii) any third party service provider employed to provide administrative, computer, telecommunications, printing, letter-shopping, mailing or other services to the Manager and/or the Trustee in connection with the operation of its business ;
就經理人、受託人的業務營運提供行政、電腦、電訊、編印、郵件組裝處理、郵寄或其他服務受聘的任何第三方服務供應商；

(viii) external service providers (including but not limited to printing houses, mailing houses, telecommunication companies, public relation companies, advertising agency, telemarketing companies, data processing companies, storage companies, call centres, market research firms, and information technology companies that the Manager and/or the Trustee engages for the purposes set out in paragraph (e); and
經理人、受託人為第 (e) 段所述的目的委聘的外部服務供應商 (包括但不限於印刷公司、郵務公司、電訊公司、公關公司、廣告代理機構、電話推銷公司、數據處理公司、儲存公司、客戶熱線中心、市場調查公司及資訊科技公司) ； 及

(ix) any party to whom we are under an obligation to make disclosure by law, regulation (whether statutory or not), codes of practice, guidelines or voluntary arrangements binding on the Manager and/or the Trustee and their respective affiliates including, without any limitation, any applicable regulatory authorities/bodies, governmental authorities/bodies, industry recognised bodies such as future exchanges, fiscal and monetary authorities, securities associations, credit reference agencies, securities exchanges and tax authority of any jurisdictions (whether within or outside of Hong Kong), including but not limited to the United States Internal Revenue Service for the purpose of, for example, compliance with FATCA, to the extent FATCA is relevant and applicable for such Retirement Products and to the extent permitted by the laws of Hong Kong;
根據對經理人及／或受託人及其個別的聯營公司具約束力的法例、規例 (不論是否法定)、實務守則、指引或自願性安排，我們有義務向其披露資料的各方，包括但不限於任何合適的監管機構／組織、政府機構／組織、市場公認的行業組織，例如期貨交易所、財政與貨幣機關、證券協會、信貸資料庫、證券交易所及任何司法管轄區（不論在香港境內或境外）的稅務機關，包括但不限於美國國家稅務局，以符合（舉例說）FATCA 的規定（在與 FATCA 有關並適用於該類退休產品；以及獲香港法例的許可的範圍內）。

(h) Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, any individual has the right:
根據個人資料（私隱）條例，任何人士均有權：

(i) to check whether the Manager and/or the Trustee holds data about him/her and of access to such data;
查核經理人及／或受託人是否持有其資料及查閱該等資料；

(ii) to require the Manager and/or the Trustee to correct any data relating to him/her which are inaccurate;
要求經理人及／或受託人更正任何有關該名人士的不正確資料；

(iii) to ascertain the Manager and/or the Trustee's policies and practices in relation to data and to be informed of the kind of personal data held by the Manager or the Trustee; and
確定經理人及／或受託人有關資料的政策和慣例，以及獲通知經理人及／或受託人持有個人資料的類別；及

(iv) to object to the use and/or provision of his/her personal data for marketing purposes; and neither the Manager nor the Trustee will use his/her personal data for these purposes if he/she communicates his/her objection to the Manager or the Trustee (as the case may be).
拒絕使用及／或提供其資料作任何市場推廣資料。若該名人士已向經理人或受託人（視情況而定）反映其拒絕接收市場推廣資料的意向，經理人及受託人不得使用其個人資料作上述用途。

(i) In accordance with the terms of the Personal Data (Privacy) Ordinance, the Manager and/or the Trustee has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.
根據個人資料（私隱）條例的條款，經理人及／或受託人有權就處理任何查閱資料的要求徵收合理費用。

(j) **You should indicate in the appropriate form or write to the following person(s) or call us if you wish to object to the use and/or provision of your personal data for direct marketing purposes** or if you would like to make a request for access to data or correction of data or for information regarding policies and practices and kinds of data held are to be addressed as follows:
如欲拒絕使用及/或提供閣下的個人資料作直銷業務推廣用途，應於適當的表格內列明或向以下人士提出書面要求或致電我們，而如欲查閱或更正資料，或索取有關政策與慣例及所持資料類別的資料，應聯絡以下人士：

The Manager The Data Protection Officer FIL Investment Management (Hong Kong) Limited Level 21, Two Pacific Place 88 Queensway Admiralty, Hong Kong	OR	The Trustee The Data Protection Officer HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited P.O. Box 73448 Kowloon Central Post Office Hong Kong
經理人 資料保護主任 富達基金（香港）有限公司 香港金鐘道 88 號 太古廣場二座 21 樓	或	受託人 資料保護主任 滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司 香港 九龍中央郵政局郵政信箱 73448 號

(k) Nothing in this Notice shall limit the rights of data subjects under the Personal Data (Privacy) Ordinance.
本通知所載的內容概不會限制資料當事人根據個人資料（私隱）條例所享有的權利。